

SEINFELD - "İKİZ KULELER" - ORİJİNAL BİR SAHTE SENARYO

YAZAN

BILLY DOMINEAU

AÇILIŞ SAHNESİ.

İÇ. KOMEDİ KULÜBÜ. GECE.

JERRY

Sizce hiç cennetin kapısındaki kuyruğun aşırı uzadığı oluyor mudur? Aynı anda bir sürü kişi ölse ve sistem kilitlenseniz? Herhalde Cuma günü DMV'ye (Motorlu Taşıtlar Departmanı) gitmiş gibi olur. "Herkes bir sıra numarası alsın, arşa yükselme sıranıza göre değerlendirileceksiniz." Tanrı Aziz Petrus'a kızgın. "Neler oluyor? Akıtalım şu sırayı!" "Üç tane meleğim tatilde, daha ne yapabilirim?!" Bütün o zavallılar orada öylece oturuyor, eski dergileri karıştırıyor. "Bu ebediyete kadar sürecek herhalde. Cehennemi denesem şimdiye girmiş olurum!"

AÇILIŞ SAHNESİNİN SONU. 1. PERDE.

İÇ. YANKEES SOYUNMA ODASI. GÜN.

GEORGE VE DİĞER ÇALIŞANLAR NEW YORK POLİSİ VE İTFAİyecİLERİYLE BİRLİKTE DURMAKTADIR. BAY WILHELM ODANIN ÖNÜNDE İTFAİYE ŞEFİNİN YANINDA DURMAKTADIR. "BİRLİKTE KUVVET DOĞAR - SİZE TEŞEKKÜR EDERİZ KAHRAMANLARIMIZ!" YAZAN BİR PANKART GÖZE ÇARPMAKTADIR.

BAY WILHELM

Geçen Salı günü yaşanan korkunç olay hepimizi sarstı. Ama cesur itfaiyecilerimizin ve polis memurlarımızın yansıttığı ışık, 11 Eylül'ün karanlığını aydınlatıyor.

GEORGE İRİ BİR İTFAİyecİNİN YANINDADIR. ONA SEVİNÇLE GÜLÜMSEYEREK BAKAR.

BAY WILHELM

Bu özverili adam ve kadınlar hepimizin kahramanı.

GEORGE ONAYLAYARAK KAFASINI SALLAR VE İTFAİyecİNİN SIRTINI SIVAZLAR. İTFAİyecİ BUNDAN BİRAZ RAHATSIZ OLMUŞTUR.

(CONTINUED)

BAY WILHELM
Ve onlara bütün Yankees ailesi
adına teşekkür etmekten gurur
duyuyorum!

ALKIŞ SESLERİ. GEORGE İTFAİYECİNİN ELİNİ SIKMAK ÜZERE TUTAR
VE ONA SARILMAK ÜZERE ÖNE EĞİLİR. ABARTILI KAÇAR.

BAY WILHELM
Şimdi lütfen biraz kahve ve pasta
alın.

GEORGE BİR POLİS MEMURU VE BİR KOLUNDA KOL ASKISI OLAN BİR
İTFAİYECİNİN ARKASINDA SIRAYA GİRER.

GEORGE
LÜTFEN! Önden buyurun beyler.

POLİS MEMURU
Teşekkürler.

GEORGE
Sizin için en azından bunu
yapabiliriz. Tabii daha azını
yapmamızı istemezseniz. Gerçekten
daha azını istiyorsanız bir şeyler
ayarlayabileceğimize eminim.

İTFAİYECİ VE POLİS MEMURU YÜZLERİNDE "NE DİYOR BU ADAM?"
İFADESİYLE ONAYLAR.

GEORGE
ENTERESAN bir hafta oldu değil mi?

İTFAİYECİ
Hayatımın en kötü dört günüydü.

GEORGE
Korkunç, kesinlikle korkunç. Ama
biraz da heyecan verici olmalı.

İTFAİYECİ
Efendim?

GEORGE
Yani, sizin işinizi yapan insanlar
için... Hayat kurtarmak, tehlikeyle
doğrudan yüzleşmek istiyorsunuz. Bu
denli şey olduğu zaman...

İTFAİYECİ
Dostum, Güney Kule'nin itfaiye
arabasının üzerine yıkıldığını

(MORE)

(CONTINUED)

İTFAİYECİ (cont'd)
gördüm. Bunu istediğimi mi
sanıyorsun?

GEORGE
Hayır hayır, ben sadece şunu
DİYORUM -

POLİS MEMURU
NE diyorsun?

İTFAİYECİ
Senin dilin fazla uzamış orospunun
evladı!

SAKAT OLMAYAN ELİYLE GEORGE'A BİR YUMRUK SAVURUR. GEORGE
EĞİLİR, İTFAİYECİ MASAYA DOĞRU DÜŞEREK ONU YIKAR. İNLEMeye
BAŞLAR. ODADAKİ HERKES ŞOK OLMUŞTUR.

BAY WILHELM
GEORGE!

İÇ. MONK'S. GÜN.

JERRY VE GEORGE HER ZAMANKİ MASALARINDADIR. HER MASADA BİR
AMERİKAN BAYRAĞI VARDIR. JERRY'NİN AĞZI AÇIK KALMIŞTIR.
GEORGE NEREDEYSE AĞLAMAK ÜZEREDİR.

GEORGE
NE VAR?!

JERRY
HEYECAN VERİCİ olmalı mı? HEYECAN
VERİCİ? "Hey, binlerce kişiyi
ölürken gördüğün için üzgünüm, ama
adrenalini fullemişsindir!"

GEORGE
Durumlarının iyiliğinin farkında
değiller! Hayatım boyunca bir
kahraman olmak istedim. Bu fırsat
adamların kucağına düşmüş,
umurlarında değil!

JERRY
Bir gün senin beynini bir tıp
fakültesine satacağım. Elli yeni
kompleks bulurlar. Bütün akıl
hastalıklarına çare olabilir.

ELAINE GİRER VE GEORGE'UN YANINA OTURUR.

ELAINE

Selam.

JERRY

Selam.

ELAINE

(George'a)

Senin sorunun ne ya?

JERRY

Her şey.

ELAINE

Burayı bu kadar çabuk
temizlediklerine inanabiliyor
musunuz? Bu sokağın tamamı tozla
kaplıydı!

JERRY

Değil mi, tertemiz! Mr. Clean'e
adak adamışlar gibi. Bu arada,
görüştüğün şu çocuğa çok üzüldüm.

ELAINE

Brian mı? Meh.

JERRY

Meh mi? Ne demek meh? Adam
teröristler tarafından öldürüldü.

ELAINE

Zaten ayrılacaktım.

JERRY

Ondan gerçekten hoşlanıyorsun
sanıyordum.

ELAINE

İyi biriydi ama konuşurken fazla...
canlandırma yapıyordu. Sanki
radyoda ses efektleri yapan biriyle
çıkıyormuşum gibiydi. Neyse, gergin
bir akşam yemeğinden kurtulmuş
oldum.

JERRY

Senin için her şey yolundaysa sorun
yok.

KRAMER GİRER VE HIZLA MASAYA YÖNELİR. JERRY'NİN YANINA
OTURUR.

(CONTINUED)

KRAMER

Çılgın arkadaşım Mo Atta'yı
hatırlıyor musunuz?

ELAINE

Florida'ya gittiği zaman
balıklarına baktığın adam mı? Ne
olmuş ona?

KRAMER

Şuna bakın!

KRAMER BİR GAZETE ÇIKARIR. ELAINE OKUR.

ELAINE

"Hava korsanlarının lideri Mısır
uyruklu MOHAMED ATTA olarak
belirlendi." YOK ARTIK!

ELAINE MASANIN DİĞER UCUNDAN KRAMER'I İTER.

KRAMER

Hani hep Amerika'nın ne kadar
şeytani olduğundan bahsederdi ya?
Sonunda ona "neden bununla ilgili
bir şey yapmıyorsun?" dedim. Bir
milletvekiline filan bir şey
yazacak sandım!

JERRY

Kramer, adam Dünya Ticaret
Merkezi'ne uçakla girdi! Pilotların
boğazını bir maket bıçağıyla kesti!

KRAMER

Herhangi bir maket bıçağı değil -
BENİM maket bıçağım. Geçen hafta
ödünç aldı!

ELAINE

(daha da sert)

YOK - ARTIK! Bir şeyler yapmalısın!

KRAMER

Emin ol yapacağım! O maket bıçağını
değiştireceğim.

JERRY

(Elaine'e)

Bu mudur? Dünyanın sonu böyle mi
gelecek?

(CONTINUED)

KRAMER

Jerry, o bir Matsuyama'ydı -
Hokkaido'da üretilmiş en iyi koli
açacağı! Üç kere kuvvetlendirilmiş
kabza. O şeyle bir şey dilimlerken,
aman yarabbi! Noel sabahı market
tezgahtarı gibi hissedersin!

KRAMER MASADAN KALKAR.

KRAMER

Dostlarımızı kaybetmiş olabiliriz,
ama akan kan burada duracak.

KRAMER ELİNİ KALDIRIR VE SELAM VERİR. GARSON JERRY VE
GEORGE'UN TABAKLARINI GETİRİRKEN ÇIKAR. ELAINE'İN TELEFONU
ÇALAR. CEVAP VERİR.

ELAINE

Efendim? - Evet benim. - NE?! NE
ZAMAN?! - TAMAM, HEMEN GELİYORUM!
(kapatır) BRIAN HAYATTA. ENKAZDAN
ÇIKARMIŞLAR. ŞU AN HASTANEDE!

JERRY

AMAN TANRIM!

GEORGE

Yani barıştınız.

ELAINE'İN HEYECANI SÖNER.

JERRY

Hediyelik eşya dükkanından ona bir
kart al. "Hayatta olmana sevindim!
Sorun sende değil, bende!"

ELAINE KALKAR.

ELAINE

ÇOK zekice bir espri. Hallmark'ta
çalışmalısın.

JERRY

Yok ya, ben işimi seviyorum.

ELAINE ÇIKAR. JERRY SANDVIÇİNDEN BİR ISIRIK ALACAKKEN DURUR.
BİR ŞEY FARK EDER.

JERRY

Bu ne ya?

(CONTINUED)

GEORGE

Ne?

JERRY PARMAĞIYLA EKMEĞE DOKUNUR VE ONU İNCELER.

JERRY

Galiba toz bu.

GEORGE

Toz mu?

JERRY

Bildiğin toz işte.

GEORGE

Orasını yeme.

JERRY

Orasını yememek diye bir şey mümkün değil. İnsan büyüklüğünde. Hey, Larry? Başka bir sandviç alabilir miyim?

İŞLETMECİ LARRY GELİR.

LARRY

Sorun nedir?

JERRY

Bunun... üzerinde biraz toz var?

LARRY

Toz mu? Üç bin kişi öldü biliyorsun.

JERRY

Biliyorum, ben sadece -

LARRY

Bütün şehrin üzerinde toz var. KALPLERİMİZ tozla kaplı. O sandvici yersin, ya da sana yemek yok.

LARRY TEZGAHA GİDER VE GARSONLARA JERRY'Yİ GÖSTERİR.

LARRY

Şu sandvici yemeden buna HİÇBİR ŞEY vermeyin. Tozu beğenmiyor. O toz AMERİKA.

JERRY

(George'a)

Hadi gidelim.

GEORGE
Benim öğle yemeğim ne olacak?

JERRY
Sana yenisini ısmarlarım.

KALKAR VE KASAYA YÖNELİRLER.

GEORGE
Üff ya. Pasta yiyemiyorum, sandviç
yiyemiyorum... (ellerini kaldırır)
O TERÖRİSTLER HEDEFLERİNE ULAŞTI!

GEORGE YANLIŞLIKLA GEÇMEKTE OLAN BİR KADINA ÇARPAR. DÜŞMEKTE
OLAN KADINI OMUZLARINDAN TUTARAK YAKALAR.

KADIN
Bu dokunuş. Bunu tanıyorum.

GEORGE'UN YÜZÜNÜ OKŞAR. GEORGE VE JERRY ŞAŞKINDIR.

KADIN
Aman Tanrım. Sen Dünya Ticaret
Merkezi'nde beni kurtaran adamsın!

GEORGE FIRSATI DEĞERLENDİRMEYİ DÜŞÜNÜR. FİKİR ALMAK İÇİN
JERRY'YE DÖNER, O KAFASINI İKİ YANA SALLAMAKTADIR. "AKLINI
MI KAÇIRDIN?!"

GEORGE
Evet. O benim.

KADIN GEORGE'A SARILIR.

İÇ. HASTANE ODASI. GÜN.

BRIAN HİKAYESİNİ ANLATIRKEN ELAINE ONUN YATAĞININ YANINDA
OTURMAKTADIR.

BRIAN
Bilgisayarın önünde oturmuş, bir
şeyler yazıyordum...

BRIAN YAZI YAZMA VE KLAVYE SESLERİ ÇIKARIRKEN ELAINE
ONAYLAR.

BRIAN
Pır pır sesini duyduğumda,
PIRRRRRRRRR...

ELAINE RAHATSIZLIĞINI GİZLEMeye ÇALIŞIR.

BRIAN
Ve sonra - BOMM! PKSHRGHG!
FWAAAAAAAH!!!

ELAINE
Hımm. Fwah.

BRIAN
FWAAAAAAAH!!!

İÇ. LİSE SPOR SALONU. GÜN.

"TERÖRİZM KURBANLARI TALEP YÖNETİMİ" YAZAN BİR PANKART
VARDIR. BİR GÖNÜLLÜ, SIRA BOYUNCA KAHVE DAĞITIR. KRAMER BİR
BARDAĞI ALIR, GÖZ KIRPAR. YANINDA ÜZGÜN GÖRÜNEN BİR ADAMA
DÖNER.

KRAMER
Burası insanın içini karartıyor.
Siz niye buradasınız?

ÜZGÜN ADAM
7 numaralı bina köpeğimin üzerine
düştü.

KRAMER AFALLAR VE ADAMIN SIRTINI SIVAZLAR. YÖNETİCİ MASANIN
ARDINDAN SESLENİR.

TALEP YÖNETİCİSİ
Sıradaki!

KRAMER
Merhaba, bir talebim olacaktı. Mala
gelen zarar.

TALEP YÖNETİCİSİ
(form doldururken)
Tahmini değeri?

KRAMER
Yirmi.

TALEP YÖNETİCİSİ
Yirmi bin. Peki.

KRAMER
Hayır hayır, yirmi dolar.

TALEP YÖNETİCİSİ
Efendim?

KRAMER

Mohamed Atta benim maket bıçağımı ödünç aldı. Onun yerine yenisini istiyorum.

TALEP YÖNETİCİSİ

Mohamed Atta maket bıçağını ödünç mü aldı? Şu an senin o maket bıçağın yüzünden burada olduğumuzun farkında mısın? Maket bıçağı filan vermiyoruz. Sigaranı yakmak için yanık ünitelerine gitmezsin!

KRAMER

Hey, biraz anlayışlı olabilirsin.

TALEP YÖNETİCİSİ

(odaya)

Bu adam Mohamed Atta'ya maket bıçağını ödünç vermiş!

ODADAN YUHALAMA SESLERİ. "HAIN!" VE "TERÖRİST!" BAĞIRIŞLARI.

KRAMER

Ben burada kurbanım!

TALEP YÖNETİCİSİ

Maket bıçağını bir yerlerine sokmadan önce gitsen iyi olur.

KRAMER

(parmağıyla işaret ederek)

Bu iş burada bitmedi.

KRAMER ÇIKARKEN İNSANLAR ONA KAHVE BARDAKLARINI FIRLATIR.

İÇ. DESTEK GRUBU TOPLANTI ODASI. GÜN.

GEORGE BİR DÜZİNE KAZAZEDENİN YANINDA OTURMAKTADIR.

ERKEK KAZAZEDE

Bina yıkıldığında öldünüz sandık. Oradan nasıl çıktınız?!

GEORGE

Valla altımdaki yer çöktüğünde, düşerken katların arasında süzülecek şekilde son anda zıpladım ve enkazın üzerine iniş yaptım. Size veda ederdim, ancak çok yorulmuştum.

(CONTINUED)

KADIN KAZAZEDE

On iki kişiyi sekiz kat taşımak.
Dumandan yüzünüzü bile göremedik.
Hala öksürüklerinizi ve
hapşırıklarınızı duyabiliyorum.

GEORGE

Evet, öksürükler, tıksırıklar.
Hapşırıklar.

ERKEK KAZAZEDE 2

Cesur bir öksürük. Ve epey ayırt
edilebilir bir hapşırık.

KADIN KAZAZEDE 2

Hapşırığı ben de çok net
hatırlıyorum.

BÜTÜN ODA KATILIR. "EVET. HAPŞIRIK."

KADIN KAZAZEDE

Bir kahramanın hapşırığıydı.

GEORGE

(mütevazı taklidi yaparak)
Şey... Evet yani.

ERKEK KAZAZEDE 2

(kahve bardağını kaldırarak)
George Costanza'ya!

İÇ. JERRY'NİN SAAB'İNİN İÇİ. GECE.

JERRY, KIZ ARKADAŞI BECCA'NIN YANINDA SÜRÜCÜ KOLTUĞUNDADIR.

BECCA

Bugün çok iyi vakit geçirdim.
Birkaç saatliğine bu faciayı
unutmak çok iyi geldi.

JERRY

Hafta boyunca kaza yerinde gönüllü
olarak çalıştın, arama kurtarma
köpekleri bile bir gece dinlenmeyi
hak ediyor. Onları Le Cirque
Restoranı'na gönder - ben öderim!

BECCA

Çok tatlısın. Yakında görüşür
müyüz?

(CONTINUED)

JERRY
Kesinlikle.

İKİSİ DE GÜLÜMSER VE ÖPÜŞMEK ÜZERE BİRBİRLERİNE YAKLAŞIRKEN JERRY DONAR. JERRY'NİN BAKIŞ AÇISINDAN BECCA'NIN DIŞİNDE BİR TOZ ZERRESİ GÖRÜRÜZ. BECCA GÖZLERİNİ AÇAR, KAFASI KARIŞMIŞTIR, JERRY GERİ ÇEKİLİR.

BECCA
Ne oldu?

JERRY ÇEKİNEREK KENDİ DIŞLERİNİ GÖSTERİR.

İÇ. JERRY'NİN EVİ. GÜN.

JERRY VE ELAINE.

ELAINE
Onu toz yüzünden mi öpmedin?

JERRY
Tek görebildiğim şey oydu! Boeing 747 gibi üzerime geliyordu! Bu kadar aşağılık biriyle çıkamayacağını söyledi. Şimdi ne yapacağım? Bütün şehir pislik içinde!

ELAINE
Bahsettiğin şehir NEW YORK.

JERRY
Bu toz diğerlerine benzemiyor - Bu toz başka bir şey.

ELAINE
Başka bir toz diye bir şey yok.

JERRY
Tabii ki de başka bir toz diye bir şey var! Bu öyle metrodaki toz ya da yatağın altındaki toz değil, hatta tüyler ürpertici perili ev tozu dahi değil.

ELAINE
Aralarındaki fark nedir?

JERRY
FARKLI İŞTE!

ELAINE PARMAĞIYLA MASAYI SÜPÜRÜR VE TORTUYU JERRY'YE DOĞRU ÜFLER. JERRY ÜRKER VE YAKASINI KALKAN OLARAK KALDIRIR. GEORGE YENİ BLAZER CEKETİYLE GİRER.

JERRY

Öte yandan, canavarın ta kendisi hemen yanımızda dururken tozdan neden korkayım?

ELAINE

O nereden çıktı?

GEORGE

Beğendin mi? Kazazedelerim benim için aldı. Anladığım kadarıyla kendiminkini birinin bacağına turnike yapmak için yırtmışım. Debbie. Belki de Jan'di.

JERRY

Unutmuş olman çok şaşırtıcı.

KRAMER girer.

JERRY

Şansın yaver gitti mi?

KRAMER

Hayır! Beni çorba için yalvaran bir yetim gibi postaladılar. Bak bu işler hep böyle başlar Jerry. Bir-iki saldırı olur da tabii, ama teröristler - onlar ülkenin kendisini İÇERİDEN parçalamasını amaçlar.

NEWMAN KORİDORUN UCUNDAN KRAMER'I GÖRÜR VE DOLU BİR POSTA ÇANTASIYLA GELİR.

NEWMAN

Aldın mı?

KRAMER

Beni engelliyorlar!

NEWMAN

Bende ise taptaze vurgun var, hazır durumda! Merhaba.. Jerry.

JERRY

Merhaba.. Newman. Bunlar nedir?

NEWMAN

Kalıntılar... - Yerine Ulaşmayan
Mektuplar Adası'ndan.

JERRY

İnsanların postalarını mı
açıyorsun?

NEWMAN

Bir posta memurunun en büyük
hayali! Bütün kolileri adrese
teslim edeceğimize, ya da görev
duygusuyla geldikleri yere
götüreliğimize dair kutsal bir
yeminimiz var. Ama, eğer adres
okunaksızsa ve bilinen bir iade
adresi yoksa, şey... NIHAHAHAHA!

ELAINE

Güzel bir şey denk geldiği oluyor
mu?

KRAMER

Ov, evet. Paskalya'da içinde 650
jelibon olan bir zarf bulduk.
Tadımız yerine geldi.

NEWMAN

Bu grupla ilgili çok iyi
hissediyorum. Bir tanesini açsana.

KRAMER BİR KUTUYU ELLERİYLE AÇMAYA ÇALIŞIR. BAŞARISIZCA
BANTLA DÖVÜŞÜR, VÜCUDUNU GERİ GERİ YERE DÜŞENE KADAR
DÖNDÜRÜR. AYAĞA KALKAR VE PAKETİ MASANIN ÜZERİNE ATAR.

KRAMER

SAÇMALIK BU!

NEWMAN

Bir anahtar kullansana!

KRAMER

Neyiz biz, BARBAR mı?! Ben adalete
ulaşmadan bu kutu da açılmayacak.

GEORGE

Ne yapacaksın?

İÇ. JACKIE CHILES'IN OFİSİ. GÜN.

JACKIE TELEFONDADIR.

JACKIE
Maket bıçağı mı? Kutuları açmak
için mi?

İÇ. TELEFON KULÜBESİ.

KRAMER kulübededir.

KRAMER
Ve bana yeni bir tane vermeyi
REDDEDİYORLAR!

JACKIE / KRAMER ARASINDA GEÇİŞ

JACKIE
Başka bir maket bıçağı alamaz
mısın? Camdan maket bıçağı satan üç
tane dükkan görüyorum. Eczane -
şarapçı - HOME DEPOT!

KRAMER
Bu bir prensip meselesi!

DUL OLMASI MUHTEMEL BİR KADIN CAMI VURUR VE BİR FOTOĞRAF
GÖSTERİR.

KADIN
Lütfen! Lütfen, kocamı gördünüz
mü?!

KRAMER
(çok rahatsız)
BEN İNGİLİZCE BİLMİYOR!

JACKIE
O kargaşa nedir? Sen neredesin?

KRAMER
Tribeca'da bir telefon kulübesinde.

JACKIE
Telefon kulübesi mi? Kimin telefon
kulübesi? Beni niye bir telefon
kulübesinden arıyorsun?

(CONTINUED)

KRAMER

Ev telefonum dinleniyorsa diye - Bu işin nereye kadar ulaştığını biliyorum!

JACKIE

Kramer, böyle bir belaya bulaşmaya niyetim yok. Bu zararlı, habis, RENCİDE EDİCİ!

KRAMER

Yapma Jackie, sana ihtiyacım var!

İÇ. JACKIE CHILES'İN OFİSİ. GÜN.

JACKIE

Bu sefer yalnızsın Kramer. Beni bir daha ararsan yasaklama emrini yersin. Tanrı Amerika'yı korusun.

JACKIE TELEFONU KAPATIR VE OFİSİNDEKİ MÜVEKKİLLERE DÖNER.

JACKIE

Özür dilerim beyler. Şimdi, Amerikan devleti için bazı hizmetler sunduğunuzu söylüyorsunuz, öyle mi?

JACKIE'NİN KARŞISINDA OTURAN İKİ SUUDİ ŞEYHİ ONAYLAR.

MONTAJ - ÇEŞİTLİ

ALAN JACKSON'DAN "WHERE WERE YOU" ÇALAR.

A) İÇ. DESTEK GRUBU TOPLANTI ODASI. GÜN. GEORGE KAZAZEDELERİ TESELLİ EDER VE ONLARA SARILIR.

B) İÇ. DESTEK GRUBU TOPLANTI ODASI. BİR SÜRE SONRA. KAZAZEDELER GEORGE KAHVE VE PASTA ALABİLSİN DİYE AÇILIR.

C) İÇ. DESTEK GRUBU TOPLANTI ODASI. BİR SÜRE SONRA. GEORGE "NEW YORK'UN EN BÜYÜK KAHRAMANI" YAZAN BİR KUŞAKLA SARILIR.

D) DIŞ. KALDIRIM. GÜN. KUŞAĞI HALEN GİYMEKTE OLAN GEORGE YÜRÜRKEN YANINDAN GEÇENLER ONU ALKIŞLAR.

E) İÇ. VIDEO DÜKKANI. GÜN. DÜKKAN ÇALIŞANI GEORGE'A BÜYÜK BİR KUTU MISIR VE EL ALTINDAN BİR PORNO KASET HEDİYE EDER.

F) İÇ. PASTANE. GÜN. GEORGE BİR KUTU PASTA ALIRKEN ÇALIŞANLAR PARA ALMAYI REDDEDER.

(CONTINUED)

G) DIŞ. İTFAİYE İSTASYONU. GÜN. YANKEE STADYUMUNDAKİ BİR KOLUNDA KOL ASKISI OLAN İTFAİYECİ GEORGE GEÇERKEN İTFAİYE ARACINI YIKAMAKTADIR. GEORGE GÜLÜMSER VE İTFAİYECİNİN ŞAŞKIN BAKIŞLARI ARASINDA KAFASIYLA KAHVESİ İLE PASTASINA İŞARET EDER.

H) DIŞ. STATEN ISLAND FERİBOTU. GECE. FERİBOT ÖZGÜRLÜK ANITI'NIN YANINDAN GEÇERKEN GEORGE HAYRANLIKLAKA BAKAR. PASTASINI BİTİRDİKTEN SONRA AĞZINI KUŞAĞIYLA SİLER.

İÇ. HASTANE ODASI. GÜN.

ELAINE'İ TEKRAR BRIAN'IN YANINDA, KOLTUĞUNDA MAYIŞMIŞ BİR HALDE OTURMUŞKEN GÖRÜRÜZ.

BRIAN

Dün gece beni bacağıma çelik çubuklar koymak için ameliyata aldılar. Ortasındayken uyandım.

ELAINE

AMAN TANRIM!

BRIAN

Hiçbir şey hissedemiyordum, ama her şeyi DUYDUM.

ELAINE

Aman Tanrım.

BRIAN

Matkap gibi bir şey olduğuna eminim. VZING- VZING! ZEEEEEEeen. VZING-VZING-VZING!

ELAINE

Bak Brian, bu KORKUNÇ olaydan sağ kurtulduğun için ÇOK MUTLUYUM.

BRIAN

Ben de!

ELAINE

Ama düşünüyorum da -

BRIAN

Bir saniye, bunu izlemek istiyorum.

BRIAN TELEVİZYONU AÇAR.

TELEVİZYON HABERİ. DIŞ. GROUND ZERO.

BİR MUHABİR GEORGE'UN KAZAZEDELERİNDEN BİRİYLE RÖPORTAJ YAPMAKTADIR.

ERKEK KAZAZEDE
Alevlerin ardında hapsolmuştuk,
çabucak ölelim diye dua ediyorduk.

HASTANE ODASI VE TELEVİZYON ARASINDA GEÇİŞ.

BRIAN
Hey! Bunlar benim iş arkadaşlarım!

KADIN KAZAZEDE
Bay Costanza sayesinde hayattayız.

GEORGE'U KAMERANIN ÖNÜNE İTER.

MUHABİR
George, bu insanlar senin yaşayan
en cesur New York'lu olduğunu
söylüyor.

GEORGE
Yani, bu benim karar verebileceğim
bir şey değil tabii...

İÇ. HASTANE ODASI. GÜN.

BRIAN
Bir dakika. Bu beni kurtaran adam
olmalı!

DIŞ. GROUND ZERO.

MUHABİR RÖPORTAJINI SONA ERDİRİRKEN RACHEL ADLI GÜZEL BİR
KADIN GELİR. ELİNDE TEK BİR GÜL VARDIR.

RACHEL
Yaptığınız şey olağanüstü.

GEORGE
Rica ederim. Aslında hiçbir şey
yapmadım.

RACHEL
Benim kocam saldırılarda öldü.
(gülü George'a verir) Ben Rachel.

İÇ. GEORGE'UN YATAK ODASI. GECE.

GEORGE VE RACHEL YATAKTA TUTKULU BİR BİÇİMDE ÖPÜŞMEKTEDİR.
RACHEL DURUR.

RACHEL

Özür dilerim, ben gerçekten
kulelerin içinde olmanın nasıl bir
şey olduğunu düşünmeden
duramıyorum. Duman, alevler. Hayal
bile edemiyorum.

GEORGE

Ben de öyle.

RACHEL

...ama sen oradaydın.

GEORGE

...ve o yüzden "hayal edemem".
Sadece "bilebilirim".

RACHEL

Bu kadar kısa sürede biriyle
birlikte olacağımı hiç düşünmezdim.
Richard bunu ister miydi diye
düşünüyorum.

GEORGE

Hiçbir zaman tam olarak bilemezsin.
Ama şunu biliyorum ki senin çok
mutlu olmanı isterdi.

RACHEL

Sen iyi bir adamsın George
Costanza.

TUTKUYLA ÖPÜŞÜRLER.

1. PERDENİN SONU.

2. PERDE.

İÇ. JERRY'NİN EVİ. GÜN.

GEORGE'UN AĞZI KULAKLARINDAYKEN JERRY'NİN AĞZI AÇIK
KALMIŞTIR.

(CONTINUED)

JERRY
Bir gelsene buraya.

GEORGE YAKLAŞIR. JERRY ELLERİNİ GEORGE'UN KAFASININ ÜZERİNDE GEZDİRİR VE YAKINDAN BAKAR.

GEORGE
Ne var?

JERRY
İçinden ruhunun kaçtığı bir delik ya da kapak gibi bir şey olmalı. Onu bulursak içeride azıcık bir şey kalmışken kapatabiliriz.

GEORGE
İnsanları mutlu ediyorum!

JERRY
O BİR DUL! ŞU AN KOCASININ RUHU MUHTEMELEN NEFESİMİZE KARIŞMIŞ DURUMDA!

ELAINE GİRER.

GEORGE
Selamlar!

ELAINE
(geniş bir gülümseme)
Merhaba.

ELAINE ÇANTASINI SAVURUR VE GEORGE'A VURUR. GEORGE KANEPEYE DOĞRU DÜŞER.

GEORGE
NE OLUYOR YA?!

ELAINE
SENİ APTAL, SÜMSÜK KAHRAMAN!
BRIAN'IN HAYATINI SEN KURTARMIŞSIN!

GEORGE
Sen neyden bahsediyorsun? Ben hiçbir şey yapmadım!

ELAINE
Ama OYMUŞ GİBİ YAPTIĞIN o yüce adam yapmış. Brian her şeyi anlattı. Sen ellerin ve dizlerin üzerinde sürünüyor musun - (Brian gibi ses efektleriyle) HIRŞŞ, HIRŞŞŞ - onu ALEVLER arasından ÇEKİYORMUŞSUN ki
(MORE)

(CONTINUED)

ELAINE (cont'd)
 bina sallanmaya başlamış.
 DUUUUUUUUF. İkiniz de işin sonuna
 geldiğinize EMİNMIŞSİNİZ. Brian
 korkmuş, ama sen onu rahatlatmışsın
 - MAL gibi! Ona buradan
 kurtulacağını söylemişsin ve her
 günü hakkını vererek, GRAM korku ve
 pişmanlık duymadan yaşayacağına
 dair söz verdirmişsin. Bunu bana
 hastanede yatarken anlattı -
 kollarında tüpler ve bacaklarında
 demirler varken. Ağlıyordu. BEN DE
 AĞLIYORDUM. BÜTÜN AMERİKA BİRLEŞİK
 DEVLETLERİ AĞLIYORDU. Ve ülkemizin
 tarihinin en ölümcül terörist
 saldırısından Tanrı'nın yardımıyla
 kurtulan bir adam SİZE HASTA KOL
 BANDINI NİŞAN YÜZÜĞÜ OLARAK
 KULLANIP (göstermek için elini
 kaldırır) EVLENME TEKLİF ETTİĞİNDE
 HAYIR DİYEMEZSİNİZ. ÇÜNKÜ BİR
 CANAVAR DEĞİLSİNİZDİR!

İÇ. HIRDAVATÇI. GÜN.

KRAMER BİR MAKET BIÇAĞINA DENK GELENE KADAR RAFLAR İNCELER.
 BIÇAĞA BAKAR VE SESSİZ BİR YENİLGİYİ İŞARET EDECEK ŞEKİLDE
 YUMRUĞUNU SIKAR - "HAYDİ BAKALIM!" ARKADAŞ CANLISI KASİYERE
 YAKLAŞIR.

HIRDAVATÇI KASİYERİ
 Maket bıçağı öyle mi?

KRAMER
 Aynen öyle. Bir öncekine ne
 olduğunu anlatsam asla
 inanamazsınız.

HIRDAVATÇI KASİYERİ
 Bir deneyin bakalım!

KRAMER ONAYLAR. DENEYECEKTİR.

DIŞ. HIRDAVATÇI. GÜN.

KRAMER KALDIRIMA ATILMIŞ, BİR ÇÖP YIĞINININ ÜZERİNE
 DÜŞMÜŞTÜR.

HIRDAVATÇI KASİYERİ
CANIN CEHENNEME OROSPU ÇOCUĞU!

KRAMER
BİRLİKTE KUVVET DOĞAR!

İÇ. KURU TEMİZLEMECİ. GÜN.

JERRY BÜTÜN KİYAFETLERİNİ GÖREVLİYE VERİR.

GÖREVLİ
Hepsi mi?

JERRY
Hepsi. En detaylı temizliğiniz nedir?

GÖREVLİ
Detaylı temizlik.

JERRY
Ondan daha detaylısı var mı?

GÖREVLİ
Bazı... yollar var, AMA SİZİ UYARMALIYIM - kıyafetleriniz üzerindeki bedeli ağır olur.

JERRY
Biz onu yapalım.

ÜZERİ TOZLA KAPLI BİR İLK MÜDAHALE EKİBİ GİRER.

GÖREVLİ
Nasılsınız beyler?! Lütfen, öne buyurun!

JERRY
(gergin)
Neler oluyor?

GÖREVLİ
Bütün ilk müdahale ekipleri için bedava temizlik. En azından bunu yapalım dedik!

ADAMLAR JERRY'NİN KİYAFETLERİNİN HEMEN ÜZERİNE TOZLU KİYAFETLERİNİ KOYAR. TOZLU CEKETLERİNİ ÇIKARIRKEN JERRY'YE ÇARPARLAR. JERRY PANİKLER VE KAPIYA DOĞRU GERİLER.

GÖREVLİ
Pardon, fişiniz!

JERRY
SİZDE KALSIN!

İÇ. BAY STEINBRENNER'IN ODASI. GÜN.

GEORGE GİRER, STEINBRENNER MASASINDADIR.

GEORGE
Efendim beni mi çağırdınız?

STEINBRENNER
Evet George, içeri gel, içeri gel.
Sana bir şey söyleyeceğim George,
çok sinirliyim. Bize yalan
söyledin.

GEORGE
Hayır, hayır efendim!

STEINBRENNER
Lanet olsun George, bir yalan daha!
Al işte, olmadığın bir şey gibi
davranıyorsun. Kendinden
UTANMALISIN!

GEORGE
(gözleri yaşlı)
Haklısınız. Özür dilerim. ÇOK ÖZÜR
DİLERİM!

STEINBRENNER
Özür yeterli değil George. Hele sen
bir KAHRAMANKEN!

GEORGE
...hı?

STEINBRENNER
Dünya Ticaret Merkezi'nde neler
yaptığını duydum. Bunca zamandır
seni düşün, mıymıntı sıçanımsı bir
şey sanıyorduk - bir kuruş para
için adam öldürecek cinsten. Ama şu
haline bak!

GEORGE
Şey...

STEINBRENNER

Biliyor musun, büyük bir kalbin olduğunu hep biliyordum. O kadar da büyük değil, yanlış olmasın, makul bir büyüklük. Fazla büyük bir kalp istemezsin - Daryyl Strawberry'yi o yüzden çıkarmamız gerekti. Kokain göğsü iyice kabartıyor. Bir sefer Red Lobster'a gittiğimdeki yüzüm gibi. Kabuklu deniz ürünlerine alerjim olduğundan değil - beni tuvalette bir arı soktu. Bu yüzden stadyumda çok iyi bir haşere kontrolü yapıyoruz. Tuvalette böcek olmaz, George! Hey, bu benim için iyi bir lakap olabilir. Tuvalette-Böcek-Olmaz-George! Tişörtler yaptırmalıyız. İnsanlar tişörtlere bayılır. Yani o tişört hediye etme işini neden yapıyoruz bilmiyorum - para kaybediyoruz. Bu işi değiştireceğim. Kendi Tişörtünün Parasını Öde Günü!

İÇ. MONK'S. GÜN.

JERRY BİR KAPŞONLU ÜST, HAVACI GÖZLÜĞÜ, AMELİYAT MASKESİ VE DERİ ELDİVENLER GİYMEKTEDİR. ELAINE ONUN KAHVESİNE KREMA KOYMASINI SEYREDER.

ELAINE

Özlüyor musun?

JERRY MASKESİNİ İNDİRİR.

JERRY

Neyi?

ELAINE

Kumarhanenin en üst katında kavanozlara işlemeyi.

GEORGE GİRER VE ELAINE'İN YANINA OTURUR.

GEORGE

Buna inanamayacaksınız! (Elaine'e döner) Selam.

ELAINE GEORGE'UN ONA DOKUNMASIYLA İRKİLİR. GEORGE JERRY'Yİ İNCELER.

(CONTINUED)

GEORGE
Bunun olayı ne?

ELAINE
Kimin? OJ Kaczynski'nin mi?

JERRY
Toz.

GEORGE
Şahane. Neyse, Steinbrenner beni ofisine çağırdı, Yankees'in benimle ne kadar gurur duyduğunu söyledi. O ve Guiliani yarın gece kahramanlarımızı onurlandırmak için yarın akşam bir davet planlıyor. BENİ ise BAŞ MASADA istiyor.

JERRY
Hayır George, HAYIR! Bu iş fazla ileri gitti. Artık buna bir son vereceğim!

ELAINE
Peki, ben varım.

GEORGE
Cidden mi?

ELAINE
Senin yüzünden sahte bir nişanı iptal etmem gerekiyor. En azından valiyle tanışırım.

GEORGE
Varım diyor! Brad'i de getir, zor bir hafta geçirdi.

ELAINE
Brian.

GEORGE
Neyse işte.

KRAMER OMZUNA ASILI BİR MEGAFONLA, YANINDA TUHAF TİPLER OLAN MARGE, BENNY VE ARTHUR'LA GİRER. HEPSİNİN ELİNDE DÖVİZLER VARDIR.

KRAMER
(megafonla)
İşte buradalar! Selam Jerry!

JERRY

Kapatsana Őu Şeyi!

KRAMER

Baksana! Tazminat talebi reddedilen tek kişi ben deĐilim. Sistemle m¼cadele ediyoruz. Kim bizimle?

JERRY

Kramer, bu delilik.

KRAMER

Jerry, gerçek kurbanlar unutuluyor! Marge siren sesleri y¼z¼nden koleksiyon defterine odaklanamıyor, her yerde s¼rekli haber olduğu i¼in de Benny yarıŐma programlarını izleyemiyor.

BENNY

Password izleyemezsem ¼l¼r¼m!

ELAINE

(Arthur hakkında)

O ne talep ediyor?

ARTHUR

Tam inceleme, saldırıları h¼k¼met yetkililerinin planladığını kanıtlamak i¼in -

KRAMER

Hop-hop-hop! Bu, 11, bu konuda tam olarak hemfikir değiliz. Ama bu doğru olan i¼in savaŐmayacaĐımız anlamına gelmiyor! (megafona) Ne istiyoruz?!

TUHAF TİPLER

Adalet!

KRAMER

Neyle istiyoruz?!

TUHAF TİPLER

H¼k¼met çekiyle!

ÇIKARKEN KRAMER MEGAFONA KASİYERE DOĞRU TUTAR.

KRAMER

Ne istiyo-

KASİYER İRKİLİR.

(CONTINUED)

KRAMER
(yine megafona)
Pardon.

GEORGE
Smokinimi bulmam lazım. Annemler ne
diyecek?!

İÇ. COSTANZA'LARIN OTURMA ODASI. GECE.

GEORGE FRANK VE ESTELLE'İN KARŞISINDADIR.

ESTELLE
Vali Guiliani mi?!

GEORGE
İnanabiliyor musun?!

FRANK KÜÇÜK MASANIN ÇEKMECESİNDEN BİRTAKIM KAĞITLAR ÇIKARIR.

FRANK
Ona park cezalarımı göster. Onları
iptal ettirmek için tek şansım
olabilir.

ESTELLE
Senin Dünya Ticaret Merkezi'nde ne
işin vardı ki?

GEORGE
...Öğle yemeği yiyordum.

FRANK
Fark etmez, oğlumuz bir kahraman!
George, yarın akşam Kore'deki
miğferimi takmanı istiyorum.

FRANK MIĞFERİ GEORGE'A VERİR, GEORGE DA İNCELER.

GEORGE
Kan mı bu?

FRANK
Pokerde hile yapmakla suçladığım
bir teğmenin kanı. Yanılmıştım.

ESTELLE
Bu iş çok tuhaf.

FRANK
Sen teröristlerden de betersin!

ESTELLE

Niye sabahın 8'inde finans merkezinde öğle yemeği yiyordu ki?!

FRANK

AMERİKA'DA NE ZAMAN İSTERSEN ÖĞLE YEMEĞİ YİYEBİLİRSİN. BU ÜLKEYİ HARİKA YAPAN ŞEY BU!

ESTELLE

KİMSE O KADAR ERKEN SAATTE ÖĞLE YEMEĞİ YEMEZ - SEN DELİNİN TEKİSİN!

FRANK

BEN BİR VATANSEVERİM!

İÇ. SPA. GÜN.

YIPRANMIŞ BİR JERRY, BEYAZ BİR BORNOZ GİYMİŞ HALDE BİR MASÖZÜ TAKİP ETMEKTEDİR.

MASÖZ

Hafif sinirli görünüyorsunuz.

JERRY

Sadece biraz.

MASÖZ

Detoks tedavisi için mi geldiniz?

JERRY

Evet evet, tam detoks. İçimde ne varsa dışarı çıksın istiyorum.

MASÖZ

Doğru yerdesiniz. Size kullanacağımız bazı ürünleri göstereyim. Güvercin ağacı, greyfurt özlü deniz tuzu, uzmanlığımız olan çamur maskesi...

JERRY

Çamur maskesi mi?

MASÖZ

Evet! Tamamen doğal, yerel ürünler kullanıyoruz. Bu çamur Hudson Nehri'nin kenarından, Battery Parkı'ndan bu sabah alındı. Tütsümü alıp geliyorum. Hemen dönerim!

(CONTINUED)

JERRY

Hı-hı...

MASÖZ BİR KAPIDAN ÇIKARKEN JERRY DİĞERİNDEN KOŞARAK KAÇAR.

DIŞ. SOKAK. GÜN.

JERRY ÜZERİNDE BORNOZDAN BAŞKA HİÇBİR ŞEY YOK HALDE SOKAKTA YÜRÜR, İNSANLARA ÇARPAR.

VERANDASINI TEMİZLEYEN BİR KADIN GÖRDÜĞÜNDE DURUR VE NEFESİ KESİLİR.

ÇAKIL KÜREYEN İNŞAAT İŞÇİLERİ GÖRÜR, YIĞININ ÜZERİNDE TOZ BİRİKMIŞTİR.

KURU TEMİZLEMECİ ÇALIŞANININ YANINDAN GEÇER. KURU TEMİZLEMECİ ÇALIŞANI ONA GÜLÜMSEYEREK EL SALLARKEN İLK MÜDAHALE EKİPLERİ GELİP KUCAĞINA TOZLU GİYSİLERİNİ BIRAKIR.

JERRY ÇIĞLIK ATAR. BİR ÇÖZÜM BULMAYA ÇALIŞIR. BİR BİSTRO'NUN GİRİŞİNDEDİR. DIŞARIDAKİ MASALARIN ÜZERİNDE DURAN KIRMIZI-BEYAZ MASA ÖRTÜSÜNÜ YIRTAR VE AĞZIYLA KAFASINI KORUMA AMAÇLI SARAR. RESTORANIN SAHİBİ DIŞARI ÇIKAR.

RESTORAN SAHİBİ

Neler oluyor? (Jerry'yi gösterir)
TERÖRİST!

İNSANLAR ARDINDAN "TERÖRİST! TERÖRİST!" DİYE BAĞIRIRKEN JERRY KAÇAR.

İÇ. DAVET SALONU KARŞILAMA ALANI. GECE.

"KAHRAMANLARIMIZIN ONURUNA!" YAZAN BİR PANKART. HERKES RESMİ GİYİMLİ. JERRY BOŞ BOŞ DOLANMAKTADIR. LEO AMCA YANINA GELİR.

LEO AMCA

Jerry! Merhaba!

JERRY

Leo Amca? Senin ne işin var burada?

LEO AMCA

Kuzenin Jeffrey Central Park'ta kahramanlık yaptı! Ruhsatsız çalışan bir Helal yemekçiyi yakaladı. Asıl ONUN konuşma yapması lazım.

KRAMER GİRER.

KRAMER

Selam.

JERRY

Selam. Senin otoriteyle savaşıyor
olman gerekmiyor mu?

KRAMER

O iş şimdilik beklemede. Benny
Coney Island'dan Çarkıfelek'in eski
kasetlerini almış. Arthur da, şey,
üç tane takım elbiseli adam gelip
onu omuzlarından YAKALADI, ve onu
siyah bir minibüse attı. Onu... bir
süre göremeyebiliriz.

JERRY

Mücadele devam ediyor.

İÇ. SALON. GECE.

GEORGE KAZAZEDELERİN VE KODAMANLARIN ELİNİ SIKMAKTADIR.

KODAMAN

Ayakkabılarınız yanıyorken beton
duvarı tekmelediğiniz doğru mu?

GEORGE

Öyle diyorlarsa öyledir!

ELAINE BRIAN'IN TEKERLEKLİ SANDALYESİNİ MASALARINA DOĞRU
İTER. GEORGE ONLARA KATILIR.

GEORGE

İşte buradasın - Brian! (elini
sıkar) Seninle tanıştığımıza çok
memnun oldum!

BRIAN

Zaten tanışmıştık!

GEORGE

TABİİ! Sonra konuşuruz.

GEORGE GİDER. BRIAN ELAINE'E DÖNER.

BRIAN

En iyi arkadaşın hayatımı
kurtarmış, seninle evlenebilmem
için... Bu kader olmalı. Sanki
Tanrı tepeden bize izliyor.
(Kutsallık belirten ses) WAAAAAA!

(CONTINUED)

ELAINE

Evet, bu gerçekten... pek şey bir şeydi.

ELAINE ŞARABINDAN BÜYÜK BİR YUDUM ALIR.

İÇ. SALONUN KÖŞESİ. GECE.

KRAMER GARSONLARIN TEPSİLERİN ORDÖVR ALIR. YANINDAN GEÇMEKTE OLAN BİR TEPSİYE MEYLEDERKEN BAŞKA BİR GARSON ONA ÇARPAR VE KRAMER MUTFAK KAPILARINDAN İÇE DOĞRU DÜŞER.

İÇ. MUTFAK. DEVAM.

KRAMER MUTFAĞIN DUVARINA ÇARPAR. SOMON KESMEK İÇİN KESKİN BİR BIÇAK KULLANAN BİR ŞEF GÖRÜR. KRAMER'IN GÖZÜ İŞİLDAMAYA BAŞLAR. ŞEF ONU FARK EDER.

KRAMER

Selamlar.

İÇ. SALON. GECE.

KÜRSÜDE BİR KONUŞMACI VARDIR.

KONUŞMACI

Binlerce kaybımızın yasını tutarken, bu olayla öne çıkan insanlığın en iyi yanlarını kutluyoruz. Huzurlarınızda ilk kahramanımız - George Costanza!

GEORGE MASADA AYAĞA KALKARKEN ALKIŞ. RACHEL'I ÖPER, KÜRSÜYE YÜRÜR VE KONUŞMACIYA SARILIR.

KRAMER MASADA GEORGE'UN YERİNE KAYAR. JERRY'YE BIÇAĞI GÖSTERİR.

KRAMER

Bulduğum şeyi kes.

JERRY

Nereden buldun onu?

KRAMER

Aşçıların birinden. George'u önlüğüne imza atmaya ikna edeceğime dair söz verdim. İşte bu bizim Matsuyama'yla kapışır!

GEORGE
(kürsüden)
Sağ olun, sağ olun. Muhtemelen
bugün burada bulunmayı hak
etmiyorum...

KRAMER CEKETİNİN CEBİNDEN BİR BÜYÜK ZARF ÇIKARIR.

KRAMER
Bizim yerine ulaşmayanlardan birini
getirdim. Bi' deneme sürüşüne ne
dersiniz?

JERRY
Kramer, kaldır şunu.

KRAMER
Bakalım bugün postacı bize ne
getirmiş!

KRAMER ZARFIN TEPESİNE KESER. BEYAZ PUDRAMSI BİR TOZ YÜZÜNE
GELİR. ÖKSÜRÜR. JERRY DE ETKİLENMİŞTİR.

JERRY
BU NE?! GİTSİN BU!

JERRY MASADAN SIÇRAR.

GEORGE
Ama eğer benim bir kahraman
olduğumu söylüyorsanız, yani -

JERRY ÜZERİNİ SİLKELERKEN BAKMADAN YANLIŞLIKLA SAHNEYE
ÇIKAR.

JERRY
ÇEK ŞUNU ÜSTÜMDEN! ÇEKİN ŞUNU
ÜSTÜMDEN!

JERRY GEORGE'A ÇARPAR, TOZU ONUN YÜZÜNE DE BULAŞTIRIR.
GEORGE BURNUNU ÇEKER VE HAPŞIRIR. KAZAZEDELER MASASINDA
HERKES ŞOK OLMUŞTUR. BAZILARI ÇATALLARINI DÜŞÜRÜR.

KADIN KAZAZEDE
Bu bizi kurtaran adamın hapşırığı
değil. (ayağa kalkar ve göstererek)
GEORGE COSTANZA BİR SAHTEKAR!

KAZAZEDELER GEORGE'A SALDIRMAK ÜZERE SAHNEYE DOĞRU
HAREKETLENİR.

GEORGE
HAYIR! HAYIR!

BRIAN ŞOK OLMUŞTUR. ELAINE ŞARABINDAN BİR BÜYÜK YUDUM DAHA
ALIR VE YÜZÜĞÜNÜ ÇIKARIP BRIAN'IN ÖNÜNE KOYAR.

ELAINE
Belki tam olarak KADER deęildi...

BÖLÜMÜN SONU.

ÇEVİRİ: CAN KOÇAK